歷代文物萃珍

Selected Treasures of Chinese Art

敏求精舍三十週年紀念展

Min Chiu Society

Thirtieth Anniversary Exhibition



敏求精舍三十週年紀念展

Min Chiu Society Thirtieth Anniversary Exhibition

30th November 1990 - 10th February 1991

敏求精舍與香港藝術館籌劃

香港市政局與敏求精舍聯合主辦

Jointly organized by the Min Chiu Society and the Hong Kong Museum of Art Jointly presented by the Urban Council and the Min Chiu Society

敏求精舍出版

Published by the Min Chiu Society

兩木出版社製作

Produced by The Woods Publishing Co.

Froduced by

督印人;張應流 設計製作:湯時康

設計製作:湯時康 助理編輯:銮啟穎

Publishing Director: Cheung Ying Lau Design & Production Tong Sze Hong Subeditor: Mak Kai Wing Wendy

東京株式會社美寶社拍攝陶瓷、金石及其他

Photography for ceramics, metal, stone & others

by Bihosha Co. Ltd., Tokyo

亞樂軒有限公司拍攝書畫及家具

Photography for painting, calligraphy & furniture

by Architect Asia Publication Ltd.

Photographs for exhibits no. 260 to 267

by courtesy of Grace Wu Bruce Co. Ltd.

經銷發行:大業公司 Distributor: Tai Yip Co.

Min Chiu Society

Exhibition Management by Hong Kong Museum of Art

ISBN 962 7239 30 5

展覽編輯統籌組 Exhibition & Editorial Committee

潘祖堯 Poon Cho Yiu, Ronald (Convener)

葛士翹 Ko Shih Chao 鍾華垣 Chung Wah Pui 徐展堂 Tsui Tsin Tong

黃仲方 Wong Chung Fong, Harold

評選顧問 Selection Advisers

證志成 Tam Chi Sing, Laurence 林美强 Lam Yip Keung, Peter

敏 求 第 廿 九 屆 執 委 會 名 單 The Executive Committee of the Min Chiu Society 1990

主 库:葛士翹 Chairman : Ko Shih Chao

副 丰 席:潘旭垚 Vice Chairman : Poon Cho Yiu, Ronald

鎌華培 Chung Wah Pui 徐展堂 Tsui Tsin Tong

榮譽秘書:許晉義 Hon. Secretary : Hui Chung Yee, Richard

荣譽司庫:部紀新 Hon Treasurer : Chow Ki Sun. Roger 委 月: 近 甲 Committee : Fan Chai

F 頁:范 甲 Committee : Fan Chai 果永羅 members : Yip Shing Yiu

黄仲为Wong Chung Fong, Harold閩善財Kwan Sin Ming, Simon

黃貴燁 Wong Kwai Kuen, Leo

創密套長:胡仁牧 Founding President : Hu Jen Mou 荣誉會長:利榮森 Hon. President . Lee Jung Sen

顧 間: 三文奇 Consultants : Mao Wen Chee, Philip 羅娃群 Jo Kingo Spans

羅住群 Lo Kwee Seong 麥雅理 McEleny. Brian Shane 招環集 Chiu Chu Tung

會員名單 List of Members

明り、 このをはいる

2000

招噻束 ②列維 Leung Lit Hung Chiu Chu Tung 沙美 紹紀新 Chow, Roger Leung Yee 練松柏 朱家祥 Lin Chung Pak, Peter Chu, Philip 莊貴侖 劉泽棟 Chuang Quincy Liu Han Tang 廖勒威 鍾華培 Liu, K W., Kingsley Chung Wah-Pui 范甲 劉永騰 Fan Chai Liu Yong Ling 馮秉芬爵士 羅桂祥 Sir Fung Ping-Fan, Kenneth Lo Kwee-Seong 毛文奇 何添 Ho Tim Mao Wen Chee, Philip 何鴻廟 麥雅理 Hotung, Joseph Edward McElney, Brian Shane 胡仁牧 Mok Wah Chiu. Christopher Hu Jen Mou 許晋義 星系成 Hui Chung-Yee, Richard Ng, William 葉譜 潘祖堯 Poon Cho Yiu, Ronald Ip Lai 高增瑞 譚志成 Kao Tseng Shui Tam Chi Sing, Laurence 草士朝 部件安 Ko Shih-Chao Tang C.O., Marcos 闊差明 徐展堂 Kwan, Simon Tsui Tsin-Tong 翻鑿傾 黄仲方 Kwan Siu Yee Wong C.F., Harold 林業强 王啓達 Lam, Peter Wong Kai Tat, Dickson 利參森 黄嘉謀 Lee Jung Sen Wong Kar Mau 李号動 苦畳樹 Lee King Fun Wong Kwai Kuen, Leo 李文彬 胡家麟 Lee Man Ban Wu Ka Lun, Frank 利國偉 華承耀 Lee Que Wei Yip Sing Yiu 利永志 袁勃

IV

Lee Wing Chi, George

Yuen, Robert

目錄 Contents

(1)	市政局主席獻辭 Message from the Chairman, Urban Council	2–3
(2)	敏求精舍主席序文 Foreword by Chairman, Min Chiu Society	4–6
(3)	敏求精舍紀略——利榮森 Preface by Mr. J. S. Lee	7–9
(4)	敏求精舍歷屆主席一九六○年至一九九○年 List of Chairmen of the Min Chiu Society 1960-1990	10–11
(5)	敏求精舍近五年活動簡報一九八五年至一九九〇年 Activities by Min Chiu Society 1985-1990	12–15
(6)	年表 Chronology	16–17
(7)	展品名單 List of Exhibits	18–34
(8)	展品借出者 List of Contributors	35–36
(9)	展品錄: The Exhibits:	37–513
	書畫 Painting and Calligraphy	40-179
	陶瓷 Ceramics	180-391
	金石及其他 Metal, Stonc and Others	392-513

目錄 Contents

(1)	市政局主席獻辭 Message from the Chairman, Urban Council	2–3
(2)	敏求精舍主席序文 Foreword by Chairman, Min Chiu Society	4-6
(3)	敏求精舍紀略——利榮森 Preface by Mr. J. S. Lee	7–9
(4)	敏求精舍歷屆主席一九六○年至一九九○年 List of Chairmen of the Min Chiu Society 1960-1990	10–11
(5)	敏求精舍近五年活動簡報一九八五年至一九九○年 Activities by Min Chiu Society 1985-1990	12–15
(6)	年表 Chronology	16–17
(7)	展品名單 List of Exhibits	18–34
(8)	展品借出者 List of Contributors	35–36
(9)	展品錄: The Exhibits:	37–513
	档畫 Painting and Calligraphy	40-179
	陶瓷 Ceramics	180–391
	金石及其他 Metal, Stone and Others	200 512

16

(一) 市政局主席獻辭

市政局得與敵求精会合奪「歷代文物等珍」展覧,以註該積合成立:十周年紀念,實在非常榮幸。一如本局過往與該精舍台辦的展覽,這次展出的中國藝術文物珍藏,定會令香港市民大開眼界,數為觀止。

做求精舍的成員在過去三十年一直致力收藏和研究中國藝術品,多次與市政局合辦展號,樂於與 市民分享其蒐譯的成果,在促進普擇人紫研究中國文化藝術的興趣方面,頁數甚多。

謹祝敏求精舍今後會務日降、事事順處。



市政局主席霍士傑

(1) Message from Mr. H.M.G. Forsgate, Chairman, Urban Council

The Urban Council is honoured to present with the Min Chiu Society the Exhibition "Selected Treasures of Chinese Art" to mark its 30th anniversary. Like former exhibitions jointly presented with the Society, this display of selected works of Chinese art and antiquities will bring much joy and enlightenment to the people of Hong Kong.

For thirty years, members of the Society have dedicated their efforts to the collection and study of Chinese art. Their willingness to share the fruits of their collecting efforts with the public through exhibitions jointly presented with the Urban Council has contributed significantly towards promoting general interest in the study of Chinese art and culture.

I would like to take this opportunity to wish the Min Chiu Society every success in the years to come.

H.M.G. Forsgate Chairman, Urban Council

(二) 敏求精舍主席序文

今年是越求精舍成立的三十週年,對於一個以研究中國文物、發揚中國文化寫宗旨的社團來說, 當這"三十而立"之年,使我們感到它確具有重人的意義。

三十年是。個不短的歲月,在這人時代的變革中,我們經過了多少的風風雨雨。艙便三十年前, 由於賴民統治與西方文化的侵蝕,有港文化洛後,對中國文物研究及採桐中國文化的活動,其為 第,致改計多人議會港灣。片"文化少炭"。而放求精會通於這時成立,一望安好中國文化的人土。在 這池邊上辛勤勞動,默默特長。三十年來,故末同人熱心強嚇,每月聚會,研究探討從未削斷,致同 人收藏如爾德靈,而收據數量亦且急增多。為求將則人敬品公請机會,曾不過舉辦各種文物展覽,並 即製圖蜂廣為傳播。於歐末特各集體設覽之外,流風所及,故求同人,亦不時將個人收藏,對外學行 展覽,近年來则一九八七年再遷聚衛的擊蔣過"麥雅理珍藏中國古物限",及"天民樓藏瓷"展覽,今年 舉辦過關壽明珍藏的"二十世紀前期的中國大器"展覽,及中大文物館學新的"關氏所蓋中國牙雕"展 醫,過避那是放求會員對社會的。部份資富。

踏入九上年代,香港已成乌至世界中國文物最主要的交易及集散中心,對中國文物的欣賞已成內 一種社會風氣,博物館不斷擊行中國文物的興稅,有關推動中國文化的活動,更是異常蓬勃。這許多 發展圖然具有多種原因,但敵求精育三十年來的耕耘,不能不是原因之一。

因而,在這三十遷年的時候,我們回顧過去,興擎終來,既受放舞,復者信心。在這重要的時 刻,我們仍一本過去的傳統,舉行一次中國歷代文物展覽,以作三十週年紀念活動的一部份。

過去,一九八〇年我們會舉辦過中國原代陶瓷展覽,即"中國陶瓷框葉",以紀念成立的二十週年,一九八五年又舉行過中國應代文物展覽,即"中國文物集修",以紀念成立的廿五週年。現在我們又再度畢辦一個中國歷史文物展覽,此次展覽,保從會員藏品中構選一部份展出,故名寫"默代文物萃修"。

此次展覽, 共有會員藏品。而六十八件, 其中計畫畫七十五件, 陶瓷一佰零五件, 其他八十八件。書畫分為兩部份, 計古代書畫四十八件, 近代書畫二十七件。陶瓷包括從新石器時代至清代的陶瓷。其他項目則包括有銅器玉器, 竹木雕刻, 犀角牙雕, 家具及其他手工藝術品, 由此反映出,過去會員多集中收藏書畫陶瓷, 而現更擴展全其他項目, 更形多彩多姿。

敏求每次興戰,都是與香港藝術館合作擊行,此次興戰,亦不例外。由於市政局主席之人力支持,譚志誠變館長、朱錦雪、何金泉館長及藝術館多位同事之林誠相助,使此次興覽得以順利展出, 本人讓代表版求投黨分之測率。

葛干翻

(2) Foreword by Chairman Min Chiu Society

This year marks the thirtieth anniversary of the founding of the Min Chiu Society. To all the members of the Society, who are not only interested in collecting but also in promoting a better understanding and appreciation of Chinese art and culture, this year of "maturity" has enduring significance.

A time span of three decades is by no means a brief period, especially in an era of great changes, trials and hardships. Before the founding of the Min Chiu Society, under of more than a century of colonial rule with its emphasis on Western culture, traditional Chinese culture had never flourished in Hong Kong. Little had been done to promote the study and appreciation of Chinese art and culture. Indeed, at the time of the inception of the Society, Hong Kong was considered a "Cultural desert". Since the early formative days, however, the members of the Min Chiu Society have been working hard to change this "desert" image. For the past thirty years, members' interest in connoisseurship of Chinese art has never subsided and the twice monthly meetings in the club house have continued without interuption. Consequently, the quality, as well as the variety of the collections of its members has grown with time. A wide range of exhibitions and displays have been organized and catalogues published in years past with the aim of exposing the collections of the members to the public. On top of this, individual members have also made substantial part of their collection available for special exhibitions. Notable ones include the 1987 exhibition of Chinese Antiquities from the Brian McElney Collection and Chinese Porcelain from the S.C. Ko Tianminlou Collection both organized by the Hong Kong Museum of Art. More recently the same Museum also presented Brush and Clay, and an exhibition of Chinese Porcelain of the early 20th century from the collection of Mr. Simon Kwan. At the same time the Art Gallery of the Chinese University of Hong Kong mounted an exhibition of Chinese Ivories, also from the Kwan collection. All these are examples of the members' delight and generosity in sharing with the public their appreciation and love of the items in their collections.

Hong Kong has over the past decade or so become a major world centre for the sales and collection of Chinese art. The appreciation of Chinese art objects has gradually gained in popularity and is now of considerable popular interest locally. A great many exhibitions on Chinese art and material culture have been organized and other cultural activities mounted to further the understanding of Chinese culture. There must have been multiple driving forces behind all these cultural initiatives, but the work and efforts

of the Society over the past three decades should not be overlooked in this connection.

In celebrating the thirrieth anniversary of the Min Chiu Society, we can look back with satisfaction on the work that the Society has accomplished, and at the same time we can also look forward to the future with confidence and enthusiasm. To commemorate this significant event, the Society has decided to mount another exhibition of Chinese art from the collection of its members. In 1980, we organized the exhibition entitled "An Anthology of Chinese Ceramics" to celebrate the 20th anniversary of the Society, and in 1985, to coincide with our Silver Jubilee we presented "Anthology of Chinese Art" at the Hong Kong Museum of Art. The present exhibition follows the same direction and represents an assemblage of the finest examples from members' collections. Thus, the exhibition is fittingly entitled "Selected Treasures of Chinese Art".

For the present exhibition a total of 268 items were selected, of which there are 75 paintings and calligraphy, 105 ceramic items and 88 pieces in other media. The painting and calligraphy section is subdivided into two parts, pre 20th century (48 pieces) and 20th century (27 pieces), whereas the ceramics section ranges from the neolithic period to the Qing dynasty. Objects in other media include bronze, jade, carvings in bamboo, wood, rhino horn, ivory, furniture and other minor arts. Overall they reflect the increasing diversity of the interests of members, which have expanded over the years from the traditional areas from painting, calligraphy and ceramics into other branches of Chinese culture.

The Min Chiu Society has been closely associated with the Hong Kong Museum of Art since the sixties. For the present exhibition we have once again enjoyed the expertise and co-operation of the Museum. For the enthusiastic support of the Chairman, Urban Council we extend our heartfelt thanks. We are also especially indebted to Mr. Laurence Tam, Chief Curator, Mrs. Christina Toug, Mr. Ho Kam Chuen, Curators and all the others staff members of the Museum. On behalf of the Min Chiu Society 1 wish to express our gratitude to all the above for making this special exhibition possible and 1 believe especially memorable.

S.C. Ko

(三) 敏求精舍紀略

做求精合創立於一九六零年,至今已歷三十寒暑,當年由陳光甫先生與胡仁牧先生集港中好古諸 发十餘人,以研究藝事、品鑒文物為宗旨而成立者,又以論語所謂「好古故以求之」之意義而命名。 第一屆上席爲胡仁牧先生,在其彈心竭慮策劃下,舍務日有進展,合員樂爲寶助。如林柏壽、黃寶 熙、招董行、霍寶材、葉義、黃秉章、趙從衍、阿耀光、劉漢博、毛文奇等經常出席,參與活動。 觀我倉曆區上席人名錄,仁牧先生得任斯職者凡八屆,可見其受愛戴之隆而其功不可沒也。

会址初設於九龍漆城道四十一號二樓,越二年,遷往香港開平道哥寧大厦。至一九七八年,部份 會員斥懷聯置寶宝、採回等一等。本台租用宅分,樂輸方便。会員雅集每月兩次。到舍書,各擊所 並、海邁書畫陶瓷、鼎彝瑗鑒、均相示觀摩、欣賞鑒玩、無 毬 不示 人之念。因此會員心志相学,友 並、與鑑識復增。此等氣量標度是我會所實而勿失者。灌中熱愛文物之士,本多--時俊彥,其加入本 舍,於我会提倡保育國際、發揚文化之工作大有助益。

本會設有圖書室夜藏閱稿以供參考,與覽棚機則陳列合友珍藏以備衆覽、藉此提高合員之研究與 應。本會經常延聘學書專家蓋舍專題演講,又組織旅遊團遠赴海內外各地,參嚴博物館,以增廣見 開,加强聯繫。至於舉行公開展實,尤為我會對外之主要活動,其目的在求正於方家、提高社會人士 女物與趣及狀質水平。一九六六年,首次在香港博物美術館舉行「明代書畫陶瓷展覽」,以後又與香港 藝術館及中文大學聯合主辦基題展覽多次,如「開清繪畫」、「應化瓷器」、「明清一色釉差」、「中國陶 瓷雅樂」、「中國玉雕」等。至一九八五年,爲本合成立二十五週年,由當年土席范甲先生領導策劃, 假香港藝術館學行銀稿紀念環。所奉各次展覽,均獲計會人士好評。今冬又達三十週年治慶,葛土魁 主席爲慎重其事,與我會執事器備慶祝事宜。其主要活動仍假香港藝術館,學行應代文物展覽,編印 目錄及論文集以紹紀念。

我舍索以保存文物,發揚國粹爲己任,際此三十週年紀念,略述始末,以闡明建舍本旨,並希繫 以不墜。高瞻遠屬,有厚望焉!

利榮森謹識

(3) Preface by Mr. J.S. Lee

The Min Chiu Society was found some thirty years ago in 1960 by a group of art collectors led by Messrs. Chen Kuang Fu and Hu Jen Mou. Its aim has been to promote Chinese art and to foster connoisscurship in Chinese antiquities. The name of Min Chiu comes from The Analects of Confucius in which the Master said "finding joy in antiquity I would readily seek knowledge there". The first Chairman was Mr. Hu Jen Mou, under whose leadership and farsighted guidance the society developed and grew. The inception and initial planning of the activities of the society were enthusiastically supported by the founding members such as Lin Po Shou, Wong Pao Hsie, Chiu Leung Hang, Huo Pao Tsai, Ip Yee, P.C. Wong, E.T. Chow, Ho Iu Kwong, Liu Han Tang and Philip W.C. Mao. Mr. Hu had in addition served as Chairman of the Society would never have existed.

Initially, the home of the Society was at 1st floor, 41, Chatham Road, Kowloon. Two years later it moved to Sunning Court, Hoi Ping Road, Hong Kong. Then in 1978 some of the members raised funds and purchased new premises in Suite 401. Bowen Mansion, Bowen Road for the purpose of renting to the Society. This spacious club house soon proved to be an exceedingly convenient and suitable location for the members. Every month the members meet twice, during which ideas are exchanged on the their recent acquisitions or special items from their collections. All types of Chinese antiquities, ranging from painting and calligraphy to ceramics and jade are passed around the members during the meetings and the objects discussed. Members are content to share with each other without reservation their appreciation of Chinese art and the passing round of specimens and discussions of the objects concerned enables knowledge and connoisseurship to be shared and many members through their shared interest in Chinese art have become close friends. At the same time their experience and knowledge of Chinese antiquities have continued to grow. Their generosity and magnanimous spirit has persisted throughout the history of the Society. During this period a great many important collectors and art-lovers have become members of the Society thus joining in promoting and preserving the traditional culture of Chinese art in Hong Kong.

The Society maintains a library for reading and research. There are also display cases for exhibiting selections from members' collections. These facilities provide

opportunities for the members to perform serious research on their items and also lecture during the monthly meetings and academic tours are organized to visit museums and art galleries both in China and abroad so as to broaden the members' horizon and to maintain good relationships with relevant academic circles elsewhere. Furthermore the Society also encourages the mounting of public exhibitions. The purpose of these efforts is to exhibit the collections of members to the public and to stimulate community interest and appreciation in the arts of China. The first major exhibition of the Society was mounted in 1966 at the Hong Kong City Museum and Art Gallery. The theme was "Ming Paintings, Calligraphy and Porcelain". From then onwards a series of special exhibition were organized in association with the Hong Kong Museum of Art and the Art Gallery of the Chinese University of Hong Kong. Topics covered include "Paintings of the Ming and Ching Dynasties", "Dehua Porcelain" and "Chinese Jade Carving". In 1985 to mark the 25th anniversary of the Society a Silver Jubilee Exhibition at the Hong Kong Museum of Art was organized under the leadership of Mr. Fan Chia, the then Chairman. Every exhibition of the Society to date has been well received by the public and has won world-wide acclaim. This coming winter marks the thirtieth anniversary of the Society. The Chairman, Mr. S.C. Ko has, together with the Society's executive committee planned a series of commemorative activities. The highlight will be an exhibition at the Hong Kong Museum of Art, of a selection from members' collection of Chinese art through the centuries illustrative of China's artistic genius accompanied by a by renowned scholars on Chinese art will also be published to commemorate this occasion.

It has always been the aim of the Min Chiu Society to preserve objects of antiquity and to promote public interest in the study and appreciation of Chinese art and culture. On this auspicious occasion of the thirtieth anniversary of the Society, these original aims need to be reinforced. This is the purpose of this brief account of the history of the Min Chiu Society. I am sure that every member not only shares my satisfaction on our achievement over the last three decades but also looks forward with confidence to a most fruitful and rewarding future for the Society.

(四) 敏求精舍歷屆主席:一九六○至一九九○

第一屆	一九六〇至六二	胡仁牧先生
第二屆	一九六二至六三	胡仁牧先生
第三屆	一九六三至六四	黃寶熙先生
第四屆	一九六四至六五	胡仁牧先生
第五屆	一九六五至六六	胡仁牧先生
第六屆	一九六六至六七	胡仁牧先生
第七屆	一九六七至六八	利榮森先生
第八屆	一九六八至六九	胡仁牧先生
第九屆	一九六九至七〇	毛文奇醫生
第十屆	一九七〇至七一	毛文奇醫生
第十一屆	一九七一至七二	霍寶材先生
第十二屆	一九七二至七三	霍寶材先生
第十三屆	一九七三至七四	何耀光先生
第十四屆	- 九七四至七五	毛文奇醫生
第十五屆	一九七五至七六	莊貴侖先生
第十六屆	一九七六至七七	莊貴侖先生
第十七屆	一九七七至七八	胡仁牧先生
第十八屆	一九七八至七九	胡仁牧先生
第十九屆	一九七九至八〇	利榮森先生
第二十屆	一九八〇至八一	葉 義醫生
第廿一屆	一九八一至八二	羅桂祥博士
第廿二屆	一九八二至八三	羅桂祥博士
第廿三屆	一九八三至八四	范 甲先生
第廿四屆	一九八四至八五	范 甲先生
第廿五屆	一九八五至八六	開鉴與醫生
第廿六屆	一九八六至八七	開掔阿醫生
第廿七屆	一丸八七至八八	葉承耀醫生
第廿八屆	-九八八至八九	葉承耀醫生
第廿九屆	一九八九至九〇	葛士翹先生

(4) List of Chairmen of the Min Chiu Society 1960-1990

1st	1960-1962	Mr. Hu Jen Mou
2nd	1962-1963	Mr. Hu Jen Mou
3rd	1963-1964	Mr. Wong Pao Hsie
4th	1964-1965	Mr. Hu Jen Mou
5th	1965-1966	Mr. Hu Jen Mou
6th	1966-1967	Mr. Hu Jen Mou
7th	1967-1968	Mr. Lee Jung Sen
8th	1968-1969	Mr. Hu Jen Mou
9th	1969-1970	Dr. Mao Wen Chee Philip
10th	1970-1971	Dr. Mao Wen Chee Philip
11th	1971-1972	Mr. Huo Pao Tsai
12th	1972-1973	Mr. Huo Pao Tsai
13th	1973-1974	Mr. Ho lu Kwong
1.4th	1974-1975	Dr. Mao Wen Chee Philip
15th	1975-1976	Mr. Chuang Quincy
16th	1976-1977	Mr. Chuang Quincy
17th	1977-1978	Mr. Hu Jen Mou
18th	1978-1979	Mr. Hu Jen Mou
19th	1979-1980	Mr. Lee Jung Sen
20th	1980-1981	Dr. Ip Yee
21st	1981-1982	Dr. Lo Kwee Seong
22nd	1982-1983	Dr. Lo Kwee Seong
23rd	1983-1984	Mr. Fan Chai
24th	1984 1985	Mr. Fan Chai
25th	1985-1986	Dr. Kwan Siu Yee
26th	1986-1987	Dr. Kwan Siu Yee
27th	1987-1988	Dr. Yip Shing Yiu
28th	1988-1989	Dr. Yip Shing Yiu
29th	1989-1990	Mr. Ko Shih Chao